

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works

月份: Nov ,2007
Month

水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	255	<5	<5	<10
2	253			
3	245			
4	238		<5	
5	237		<5	
6	235	<5	<5	<10
7	238	<5	<5	
8	240	<5	<5	<8
9	236			
10	239			
11	245		<5	
12	245		<5	
13	239	<5	<5	<9
14	237	<5	<5	
15	233	<5	<5	<8
16	228			
17	233			
18	242		<5	
19	234		<5	
20	225	<5	<5	<10
21	244	<5	<5	
22	243	<5	6	<10
23	246			
24	251			
25	251		<5	
26	251		<5	
27	248	<5	<5	<9
28	231	<5	<5	
29	230	<5	<5	<10
30	226			
平均數 Mean	239	<5	<5	<9
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 236×10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works

月份: Nov ,2007
Month

水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	102	<6	<9	10
2	98			
3	97			
4	93		10	
5	94		10	
6	92	<6	<8	<8
7	94	<6	<10	
8	96	<8	13	<6
9	97			
10	95			
11	93		18	
12	97		15	
13	97	<5	10	<7
14	94	<8	19	
15	95	<6	9	7
16	85			
17	95			
18	93		14	
19	92		<14	
20	91	<5	<9	7
21	90	7	16	
22	91	<8	16	9
23	90			
24	95			
25	90		14	
26	95		9	
27	102	<6	<9	<7
28	91	<7	<9	
29	92	<7	<10	9
30	88			
平均數 Mean	100	<7	<12	<8
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88×10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Remarks Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF , for example **40**.

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location
石湖墟污水處理廠
Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份：
Month
Nov., 2007
水質管制區：
Water Control Zone
后海灣
Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	79	<5	<5	<0.50	9.8	6
2	77					
3	77					
4	76		6	<0.50	8.9	
5	79		<5	<0.50	8.6	
6	73	<5	7	<0.50	9.2	46
7	77	<5	<5	<0.50	8.4	5
8	76	<5	<5	<0.50	8.2	2
9	75					
10	77					
11	75		5	<0.50	9.7	
12	77		7	<0.50	9.6	
13	77	<5	6	<0.50	9.9	320
14	76	<5	6	<0.50	9.9	12
15	75	<5	6	<0.50	9.8	8
16	74					
17	74					
18	71		5	<0.50	9.2	
19	80		7	<0.50	10	
20	76	<5	7	<0.50	11	28
21	72	<5	7	<0.50	10	8
22	71	<5	7	<0.50	9.9	8
23	72					
24	74					
25	74		8	<0.50	9.7	
26	74		10	<0.50	11	
27	73	<5	11	<0.50	12	260
28	74	5	11	[4.2]	8.1	24
29	71	<5	8	[11]	6.9	94
30	73					
平均數 Mean	75	<5	<7	<0.50	9.5	20
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	2 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	4 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量：
Design DWF
80×10³ 立方米/日
m³/day
星期日
Sundays

備註：
Remarks
1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.
2. 本月28日及29日的放流水氨氮含量高達4.2及11mg/L。高氨氮含量是因為本月28日有不正常的污水進入，實驗後證實此污水對硝化有強烈抑制，在沒有不正常的污水時，廠房操作、泥齡及硝化能力為正常，因外來不受控制因素所致，故這數字不被包括在計算每月的平均值。
On 28/11 and 29/11, effluent ammonia level was high as 4.2 and 11 mg/L. The high ammonia was caused by ingress of abnormal toxic influent on 28/11. The sewage was tested to demonstrate strong inhibition to nitrification. In the absence of the abnormal sewage, plant operation, sludge age and nitrification capacity were normal. The incident had been proven to be caused by external uncontrollable factor of toxic influent and thus it would not be counted as non-compliance and in monthly average.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: Nov, 2007
Month

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	16	<5	16
2	18		
3	14		
4	14		[51]
5	14		[27]
6	16	5	16
7	16	<5	13
8	16	<5	13
9	16		
10	15		
11	13		16
12	15		11
13	15	<5	9
14	17	<5	5
15	15	<5	12
16	15		
17	14		
18	14		8
19	15		11
20	16	<5	11
21	14	<5	13
22	16	<5	10
23	14		
24	14		
25	14		16
26	14		<5
27	16	<5	13
28	14	<5	9
29	17	<5	7
30	18		
平均數 Mean	15	<5	<11
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L
(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70×10³ 立方米/日
Design DWF(modified process) m³/day

 星期日
Sundays

備註:
Remarks

1. 2007年11月4日及5日，因在放流水取樣辨點旁邊有工程進行，令取樣喉管受損，結果放流水樣本受污染。受損的喉管已如2007年11月6日更換。因樣本受污染，這數字不計算在每月的平均值內。

On 4th & 5th Nov 2007, minor works were carried out near the sampling point of final effluent and damaged the sampling tube. The effluent samples were contaminated. The damaged sampling tube was replaced on 06 Nov 2007. The incident was caused by sample contamination and data would not be counted in monthly average.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: Nov, 2007
Month

水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3 \text{ m}^3/\text{day}$)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.3	<5	<5	<5	2
2	7.6				
3	7.7				
4	7.5				
5	7.0				
6	7.3	<5	<5	<6	0
7	7.1	<5	<5	<6	23
8	7.2	<5	<5	<3	1
9	7.5				
10	7.5				
11	8.0				
12	7.5				
13	7.0	<5	<5	<6	45
14	7.4	<5	<5	<5	3
15	7.4	<5	<5	<5	2
16	7.3				
17	7.5				
18	7.7				
19	7.5				
20	7.4	<5	<5	<5	3
21	7.5	<5	<5	<5	5
22	7.4	<5	<5	<5	0
23	8.6				
24	8.9				
25	8.5				
26	8.7				
27	8.5	<5	9	<6	0
28	8.6	<5	<5	<8	0
29	7.9	<5	<5	<8	0
30	7.3				
平均數 Mean	7.7	<5	<5	<6	3
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8×10^3 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) m^3/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 昂船洲污水處理廠
Location: Stonecutters Island Sewage Treatment Works

月份: Nov, 2007
Month:

水質管制區: 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3 \text{ m}^3/\text{day}$)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	1405	50	33
2	1428		
3	1450		
4	1413	53	40
5	1441		
6	1423	50	45
7	1427		
8	1420	48	38
9	1421		
10	1449		
11	1445	51	42
12	1410		
13	1433	48	38
14	1416		
15	1403	50	43
16	1383		
17	1390		
18	1369	54	40
19	1363		
20	1408		
21	1413	45	40
22	1397	62	42
23	1439		
24	1434		
25	1412	46	44
26	1431		
27	1435	44	47
28	1441		
29	1422	59	42
30	1412		
平均數 Mean	1418	51	41
	License Standard (Percentile)	75 mg O ₂ /L	55 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	150 mg O ₂ /L	110 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 1725 $\times 10^3$ 立方米/日
Design DWF(modified process) m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

月份: Nov, 2007
Month:

水質管制區: 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 ($\times 10^3$ 立方米/日) Daily Flow ($\times 10^3 \text{ m}^3/\text{day}$)	隨意取集污水樣本 grab effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	45		
2	43		
3	45		
4	46		
5	44	61	55
6	42		
7	43		
8	43		
9	44		
10	44		
11	44		
12	45	67	54
13	44		
14	43		
15	44		
16	44		
17	44		
18	46		
19	44	37	36
20	42		
21	44		
22	45		
23	43		
24	45		
25	46		
26	44	63	38
27	46		
28	44		
29	44		
30	45		
平均數 Mean	44	57	46
	License Standard (Percentile)	180 mg O ₂ /L	120 mg/L
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	360 mg O ₂ /L	240 mg/L

設計旱天流量: 180×10^3 立方米/日 星期日
Design DWF m^3/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works

月份: Nov., 2007
Month
水質管制區: 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.6					
2	8.8					
3	8.7					
4	8.5	<3	<3	<0.1	6.2	
5	8.7	<3	<3	<0.1	5.9	5
6	8.2					13
7	8.3					12
8	8.2					
9	8.5					
10	8.4					
11	8.4	<3	<3	<0.1	5.8	
12	8.4	<3	<3	<0.1	5.3	1
13	8.3					2
14	8.2					5
15	8.2					
16	8.0					
17	8.3					
18	8.3	<3	<3	<0.1	5.9	
19	8.2	<3	<3	<0.1	5.1	2
20	8.4					6
21	8.2					6
22	8.5					
23	8.4					
24	8.6					
25	8.5	<3	<3	0.10	5.7	
26	8.5	<3	<3	<0.1	6.0	30
27	8.3					5
28	8.5					6
29	8.5					
30	8.3					
平均數 Mean	8.4	<3	<3	<0.1	5.7	5
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L	5 mg/L	8 mg/L	15000 count/100mL
(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L	10 mg/L	16 mg/L	1000 count/100mL

設計旱天流量: 11.6×10³ 立方米/日
Design DWF m³/day

星期日
Sundays

Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.